

## EXPO

## EXPO



Le Fond-de-Gras se met à l'heure de la solidarité avec « Discover. Respect. Adapt. », une exposition de photos destinée à illustrer le quotidien des peuples indigènes - jusqu'au 2 septembre, à côté du hall Paul Wurth.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance**

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, ma. - di. 14h - 18h.

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1 et 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 de 10h - 16h30.

Nouvelles expositions permanentes.

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Nouvelle exposition permanente « Archéologie urbaine ».

**Lëtzebuerg City Museum**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1.

Nouvelle exposition permanente « The Luxembourg Story : plus de 1.000 ans d'histoire urbaine ».

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert jusqu'à 15h les 23 et 31.12. Fermé le 25.12.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h et le 31.12 de 10h - 16h30.

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

**The Family of Man**

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

## Clervaux

**Album privé**

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), jusqu'au 17.5.2018, en permanence.

**Tamas Dezso :****Notes for an Epilogue**

photographies, Schlassgaart, jusqu'au 30.3.2018, en permanence.

**Vincent Fournier :****Space Project**

photographies, Échappée belle (place du Marché), jusqu'au 29.9, en permanence.

**Janne Lehtinen : Sacred Bird**

photographies, Arcades II (montée de l'Église), jusqu'au 18.9, en permanence.

**Corinne Mercadier :****Une fois et pas plus**

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9, en permanence.

**Christian Tagliavini :****Voyages extraordinaires**

photographies, Arcades I (Grand-Rue), jusqu'au 29.9, en permanence.

**Sascha Weidner : Narratives**

photographies, Schlassgaart, jusqu'au 30.3.2018, en permanence.

## Diekirch

**200 ans du vélo**

Centre national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot), jusqu'au 27.9, ma. - di. 10h - 18h.

## Dudelange

**La forge d'une société moderne - photographie et communication d'entreprise à l'ère de l'industrialisation (Arbed 1911-1937)**

Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 17.12, ma. - di. 10h - 22h.

## Esch

**lesbisch. jüdisch. schwul.**

eine Ausstellung des Schwules Museum\* Berlin, Nationales Resistenzmuseum (place de la Résistance), bis zum 1.10., Di. - So. 14h - 18h.

Gruppenführungen auf Anfrage, täglich ab 8h.

## EXPOTIPP

## EXPO

FOTOAUSSTELLUNG

# Umdeutung

Luc Caregari

**Die Villa Vauban ist nicht unbedingt bekannt dafür, zeitgenössische Kunst zu promoten. Umso begrüßenswerter ist daher, dass nun der „Griechenland Zyklus“ des deutschen Künstlers Sven Johne dort zu sehen ist.**

Keine Frage, die gefühlt hunderttausendste Edward Steichen Ausstellung in einem luxemburgischen Museum ist wirklich kein Grund, sich auf den Weg in die Villa Vauban zu machen. Auch wenn sich sicherlich einige Meisterstücke des Wahlamerikaners und Exil-Luxemburgers in der Galerie befinden - es ist schwer zu sehen, welche Verbindung diese Bilder mit eher zweitrangigen Ölgemälden eingehen könnten. Es scheint, als sei das schlechte Gewissen Steichen gegenüber, dessen Werke man lange verrotten ließ, eine unerschöpfliche Quelle immer neuer Ausstellungs-kombinationen geworden.

Wie dem auch sei, die Arbeiten von Sven Johne kontrastieren auf ganzer Linie mit den Porträts und Werken Steichens. Das liegt vor allem daran, dass sie eigentlich nicht als Fotografien an sich gemeint sind. Die Bilder - auf denen immer wieder ein Nachthimmel gezeigt wird und nur im untersten Teil ein Stück der Städte, die Johne besucht hat - dienen hier lediglich als Aufhänger für die Botschaften, die der Künstler unter sie geschrieben hat.

Die Erzählfetzen berichten anekdotisch von den Erlebnissen, die Johne auf einer Griechenlandreise gemacht hat. Wie zum Beispiel: „23. Juni 2012, 00:59 Uhr, Sparta. Schachbrettstadt aus Beton, eingekesselt von den Bergen des Taygetos-Gebirges, gluthieß. Einzig schön sind die Straßenbäumchen, es sind Orangen. Man kann sie pflücken und essen. Downtown dann ein Elektro-Discounter, Klimaanlage eiskalt, dutzende Flatscreens, auf denen dasselbe läuft, eine Rateshow. Viele Anrufer. Im Jackpot sind nur 50 Euro“.

Diese Vorgehensweise entbehrt nicht der Ironie, für die der 1976 in Bergen auf Rügen geborene und in Leipzig ausgebildete Johne ebenso berühmt wie berüchtigt ist. Dem Besucher wird keine Möglichkeit gegeben, die anekdotisch-dokumentarischen Aussagen des Künstlers zu verifizieren und nachzuvollziehen. Dies steht im Kontrast zur vorgegebenen Exaktheit der Geschichten. Johne stellt so einen Zwischenraum her, in dem der Zuschauer seine Fantasie spielen lassen kann und dem Künstler Vertrauen entgegenbringen muss, wenn er das Gesamtkunstwerk adäquat erfassen will.

In den meisten Randnotizen Johnes taucht auch immer wieder die griechische Schuldenkrise auf. Als quasi roter Faden zieht sie sich durch sämtliche Erzählungen und wird noch durch zusätzliche Zitate (ohne Fotos aber in anderen Sprachen wie Französisch oder Englisch) weiter thematisiert. Dabei erscheint diese Fokussierung durchaus nicht als gesucht - die Schuldenkrise ist eben auch Teil der griechischen Identität und des Alltags geworden. Ganz gleich, ob sie sich in den Luxusyachten der Steuerflüchtlinge, dem Zusammenbruch der medizinischen

Versorgung oder in Fernseh-Rateshows mit lächerlichem Einsatz manifestiert. Aber auch die Flüchtlinge kommen immer wieder in den Beschreibungen vor - seien es verängstigte afrikanische Straßenverkäufer oder bettelnde Kinder, die für Autofahrer ein Tänzchen aufführen. Auch sie sind ein Teil der Realität Griechenlands geworden. Und ihre Präsenz illustriert vortrefflich das Versagen der europäischen Union an ihrem südlichen Rand.

Johnes Vorgehen erinnert ein bisschen an die Situationisten der 1960er-Jahre. Auch sie versuchten, verschiedene Medien zu kapern und sie so umzudeuten, dass sie eine politische Botschaft vermittelten, die anfangs nicht intendiert war. So auch in Johnes' Bildern. Denn wer denkt dann schon an Flüchtlinge, wenn er den Nachthimmel über Kos betrachtet?

All dies macht „Griechenland Zyklus“ zu einer Ausstellung, die mit einer gewissen Leichtigkeit hochbrisante Themen aufs Tapet bringt und den Betrachter - gerade durch diesen Gegensatz - zum Nachdenken auffordert.

In der Villa Vauban, noch bis zum 10. September.



## Bertrand et Yann Ney : Dialogue V

peinture et photographie, Centre François Baclesse (rue Émile Mayrisch, tél. 26 55 66-1), jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures d'ouverture du centre.

## Jacques Schneider : La paix, l'Europe et la sidérurgie

peintures, City Hostel (17, bd John F. Kennedy), jusqu'au 30.9, tous les jours 10h - 22h.

## We Have Seen

photographies, place de la Résistance, jusqu'à la fin de l'année, en permanence.

## Lasauvage

## Discover. Respect. Adapt.

**NEW** Outdoor-Ausstellung mit Fotos und Informationen über die Lebensumstände und Rechte indigener Völker, neben der Paul-Wurth Halle (Industrie- und Eisenbahnpark), bis zum 2.9., täglich 6h - 22h.

Finissage am 2.9. um 20h30 mit Vorführung von Michael Oberts Dokumentarfilm „Song from the Forest“.

## Les bus de la Ville de Luxembourg de 1926 à 2012

hall Paul Wurth (Parc industriel et ferroviaire, Fond-de-Gras, tél. 26 50 41-24), jusqu'au 10.9, sa. + di. 14h - 18h.

## Luxembourg

## 1867. Luxembourg, ville ouverte

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.11 et 25.12. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h.

Visites guidées en F/D/L : me. 18h + di. 15h.

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

## HeHe: Air Deluxe

installation en plein air, rue Philippe II, jusqu'au 5.9, en permanence.

## EXPO

**Alles fir d'Kaz**

Naturmusée (25, rue Münster, Tel. 46 22 33-1), bis de 7.1.2018, Dë. 10h - 20h. Më. - So. 10h - 18h. De 25.12. an 1.1. bleift de Musée zou.

« Ein Besuch der Ausstellung, auch wenn sie weit über das Thema Stubentiger hinausgeht, lohnt sich für KatzenfreundInnen unbedingt. » (Im)

**August Clüsserath**

Gemälde, Kreuzgang und barocke Treppe des Kulturzentrums Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), bis zum 1.10., täglich 11h - 18h.

**Tony Cragg**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L). Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« C'est [la] fascination [pour la complexité du monde] qui hante l'exposition de bout en bout, donnant à voir sa remarquable diversité créative au service de la genèse d'émotions. » (ft)

**Magda Delgado : L'ermite devant le mystère**

peintures, Camões - Centre culturel portugais (4, place Joseph Thorn, tél. 46 33 71), jusqu'au 30.9, lu. - ve. 9h - 17h30.

**Double Coding**

exposition collective, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 10.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L). Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« Si les autres expositions en cours en ce moment vous abattent, 'Double Coding' est un vrai rafraîchissement ! » (lc)

**Martin Eder: Psychic**

peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L). Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

„(...) lässt ein Chaos der Symbolik entstehen und stellt damit die Vision der Realität eines jeden einzelnen in Frage.“ (Anne Schaf)

**EMOP Arendt Award 2017**

photographies de Samuel Gratacap, Jure Kastelic, Daniel Mayrit, Tsagaris Panos et Aida Silvestri, Arendt & Medernach (14, rue Erasme), jusqu'au 16.9, sa. + di. 9h - 18h.

**Hard to Picture: A Tribute to Ad Reinhardt**

peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 21.1.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).

Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« L'exposition du Mudam est là pour rappeler à quel point il menait avec humour et passion cette double vie d'un côté, d'artiste avant-gardiste et théoricien plastique et de l'autre, de dessinateur du quotidien. » (Christophe Chohin)

« 1867. Luxembourg, ville ouverte » illustre l'époque où le grand-duché a perdu sa forteresse pour s'ouvrir au monde extérieur et à ses marchés - au Musée Dräi Eechelen jusqu'au 31 décembre.

**Intro Fashion Design & Accessoires**

œuvres de Feyrouz Ashoura & Frank Jons, Julie Blau, Romy Collé, Léonie Fonck, Lucie Majerus, Annick Mersch, Birgit Thalau et Kim-Jung Vu, Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 27.8, ve. + sa. 10h30 - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.

**Jet Lag/Out of Sync #1**

triennale Jeune création, Rotondes (derrière la gare), jusqu'au 27.8, ve. 15h - 20h, sa. 11h - 17h, di. 10h - 17h.

**Jet Lag/Out of Sync #2**

triennale Jeune création, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 27.8, en permanence.

**Sven Johne : Greece Series**

photographies, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 10.9, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

Siehe nebenstehenden Artikel.

**Mikhail Karikis: Love Is the Institution of Revolution**

**COVER** images animées, sons, performances et autres médias, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 15.10, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). Visites guidées parents-bébés les 28.9 et 26.10 à 11h.

« En invitant Mikhail Karikis pour une exposition solo, le Casino a fait de nouveau le pari de l'art politique et engagé - un pari largement gagné. » (lc)

**Le cours de la vie - Un musée pour tous**

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 28.1.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).

**Let's Go Cycling**

photographies, place Guillaume II, jusqu'à fin août, en permanence.

## EXPO



Se rapprocher des super héros, c'est tentant et tout à fait possible avec l'exposition « Les héros dessinés », au château de Malbrouck, à Manderen, jusqu'au 29 octobre.

### Jean-Charles Massera: Ad Valorem Ratio

vidéo, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 2.10, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). « Black Thursday - Tunnel of Mondialisation », concert-performance de Jean-Charles Massera le 28.9 à 19h.

### Métiers d'antan et travail manuel

photographies, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 10.9, tous les jours 11h - 19h.

### Miami - La Havane

photographies, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 17.9, tous les jours 11h - 18h.

### Onse Béier - La culture de la bière au Luxembourg

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 6.10, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« (...) au fil des explications on comprend comment une industrie a façonné le goût et l'envie des consommateurs pour vendre un produit devenu quasi symbole national. Du nation branding revendiqué, en quelque sorte. » (ft)

### Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 3.9, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées en F/D/L : me. 18h + di. 15h.

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

« En somme (...) une exposition plutôt réussie et équilibrée qui n'intéressera pas que les touristes - les locaux aussi peuvent (re)découvrir les trésors que recèle ce monument devenu partie intégrante de leur quotidien. » (lc)

### Portraits sous surveillance

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 17.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h + di. 15h.

« Une fragilité des choses qui est le trait d'union de cette exposition dont on ressort étourdi, pour mieux s'interroger sur les suites du 11-Septembre, seize ans après le basculement du monde. » (Christophe Chohin)

### Portugal: Drawing the World

prêts en provenance des collections publiques du Musée national d'art ancien de Lisbonne ainsi que d'autres institutions culturelles du Portugal, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 15.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h + di. 16h. Visites guidées suivies d'une dégustation de vins portugais les 14.9 (F) et 12.10 (F) 17h.

« Les néophytes en ressortiront sûrement admiratifs et incrédules de ne pas avoir connu cette facette de l'histoire du Portugal. » (Nuno Lucas Da Costa)

### Mary Reid Kelly

vidéos, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 10.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L). Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

### Jacques Schneider : Luxembourg

Kritzel Fabrik (3, rue Jean Origer, tél. 661 23 45 75), jusqu'à la fin de l'été, tous les jours 11h - 18h.

### Rafael Springer : Abklatsche et réductions

exposition d'œuvres de l'artiste avec la participation spontanée d'autres artistes dont Chiara Dahlem et Lucien Roef au jour le jour, ancien bâtiment de la Banque de Luxembourg (80, avenue de la Liberté), jusqu'au 31.12, visite seulement sur rendez-vous : tél. 621 29 07 50.

### James Traffon

place Guillaume II, jusqu'à fin août, en permanence.

### Time Space Continuum

photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 15.4.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D).

### Wennig & Daubach : Recto-Verso

installation, Kyosk (parc central derrière la Coque, Kirchberg), jusqu'au 31.10, en permanence.

### Manderen (F)

### Les héros dessinés

art de la bande dessinée, château de Malbrouck (tél. 0033 3 87 35 03 87), jusqu'au 29.10, ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.

### Mersch

### Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten

Nationales Literaturarchiv (2, rue E. Servais, Tél. 32 69 55-1), bis zum 11.5.2018, Mo. - Fr. 9h - 17h.

### Metz (F)

### Et vogue la galère ou les animaux médusés

installation-exposition de Vincent Mengin-Lecreux en hommage au « Radeau de la Méduse », Musée de la Cour d'Or (2, rue du Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 6.11, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.

### Jardin infini - de Giverny à l'Amazonie

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 28.8, ve. - di. 10h - 19h, lu. 10h - 18h.

## EXPO

Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.

### Fernand Léger : Le beau est partout

peintures, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 30.10, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.

## Saarbrücken (D)

### Lydia Kaminski und Philipp Neumann

Installations, Stadtgalerie (St. Johanner Markt 24, Tel. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 27.8., Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.

### Prominente Menschen aus dem Saarland - Eine Auswahl von Gräfin Elisabeth bis in das 21. Jahrhundert

**NEW** Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), Di., Fr. - So. und Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Führungen Sa. 15h, So. + Feiertage 14h + 15h.  
Führung für Kinder an So. + Feiertagen 16h.

Eröffnung an diesem Sonntag, dem 27.8. um 11h in der Saarbrücker Schlosskirche.

## Sanem

### 10 Years After

photographies, parc Backes, jusqu'au 10.9, en permanence.

## Trier (D)

### Markus Bydolek: Wald

Fotografie, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 16.9., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Werkgespräch mit Markus Bydolek und Thomas Rath an diesem Freitag, dem 25.8. um 19h30.

### Dietmar Kempf, Dieter List und Sabine Thornau: Threesome

KM9 - Spielplatz der Kunst (Karl-Marx-Str. 9, Tel. 0049 175 3 79 02 76), bis zum 2.9.,

Di. + Do. 14h - 19h, Sa. 11h - 14h und nach Absprache.

„Obwohl wir es hier mit grundverschiedenen Arbeitsweisen und Materialien zu tun haben, ist es Köhler gelungen, drei Geschichten zusammenzubringen, durch deren Zusammenspiel viele weitere Erzählebenen eröffnet werden.“ (Anne Schaaf)

## Kreuzfeuer

Werke von Annett Andersch, Susann Hoffmeister, C. Badjan Schau und Kerstin Steiner, Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4-6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 3.9., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 17h.

## Völklingen (D)

### Leslie Huppert

Malereien, Zeichnungen und Videoinstallationen, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.

### Inka: Gold. Macht. Gott.

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 26.11., täglich 10h - 19h.

## Urban Art!

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.

## Wadgassen (D)

### „Americans“

deutsche Karikaturen der frühen 1950er-Jahre, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-01-20), bis zum 3.9., Di. - So. 10h - 16h.

### Albert Herbig: Frontpage - unsere tägliche Kunst gib uns heute

ausgewählte Zeichnungen, Aquarelle, Collagen, Fotografien und Bilder, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-01-20), bis zum 3.9., Di. - So. 10h - 16h.

## Luther für Kinder

eine Mitmachausstellung für Kinder und Familien, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-01-20), bis zum 1.10., Di. - So. 10h - 16h.

## AVIS

### Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

#### Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 02/10/2017 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

## SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux d'enduits intérieurs à exécuter dans l'intérêt des ateliers de la Ligue HMC à Capellen

Description succincte du marché :

- travaux d'enduit plâtre : env. 2.150 m<sup>2</sup>
- travaux d'enduit chaux-ciment : env. 4.770 m<sup>2</sup>
- travaux d'enduit d'assainissement de maçonneries humides : env. 120 m<sup>2</sup>
- travaux d'isolation intérieure : env. 90 m<sup>2</sup>
- travaux complémentaires.

Durée des travaux : 80 jours ouvrables pour la phase 1 et 60 jours ouvrables pour la phase 2.  
Début prévisionnel des travaux : au courant du 1er trimestre 2018.

## SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). La remise électronique est autorisée pour cette soumission.

## SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission

pour les travaux d'enduits intérieurs à exécuter dans l'intérêt de la Ligue HMC à Capellen » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 21/08/2017

La version intégrale de l'avis n° 1701244 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

## Fonds du logement

#### Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 12/10/2017 Heure : 11:00

Description succincte du marché :

Soumission 2179 - immeuble résidentiel 23 logements « Bei der Poirt » rue de Luxembourg à Grevenmacher - travaux d'installations ascenseurs.

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Le cahier spécial des charges peut être retiré via le portail des marchés publics (www.pmp.lu)

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis n° 1701270 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

[www.astm.lu](http://www.astm.lu)

d'-solidarité:  
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

**astm**

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE